

# GOLF SIMULATOR RULES & REGULATIONS

## 高爾夫球模擬練習場規章及守則

These Rules and Regulations are only intended to be a guide for the use of Members, Guests and other Users of the Club and are not intended to deal with all conceivable issues that may be presented for governance. These rules have been established to protect the facility and to promote the safety of all Members, Guests and other Users.

本守則及規例僅供會所會員、訪客及其訪客作指引用途，並不涵蓋所有可能發生的規管事宜。下列守則旨在保護場地設施和保障所有會員、訪客及其訪客的安全。

### GENERAL RULES 一般守則

All persons using the Golf simulator studio shall abide by all Rules, Bye-laws and Regulations of the Club, as they may be amended from time to time, whether such Rules, Bye-laws and Regulations are set forth in these Rules and Regulations or are otherwise publicised by the Club, whether written, oral or otherwise. For enquiries or assistance, please contact Spa & Resort at 2812 3945.

所有使用高爾夫球模擬練習場的人士均應遵守會所一切守則、附例及規例，包括所有載於本守則及規例以及會所以書面、口頭或其他方式公布的守則、附例及規例，而上述守則、附例及規例可能不時修訂。如有疑問或需要協助，請致電2812 3945聯絡康樂部。

### OPENING HOURS 開放時間

The Golf simulator studio shall be open Monday through Sunday, from 09:00 till 22:00. The Club reserves the right to close the Golf simulator studio from time to time at its discretion. The facility may also be periodically closed for holidays, special occasions, extra-ordinary maintenance and repairs at the discretion of the Club.

高爾夫球模擬練習場的開放時間為星期一至日早上9時至晚上10時。會所保留因不時之需而關閉高爾夫球模擬練習場的酌情權，且可不時因應假期、特殊場合、非常規保養及維修酌情關閉場地。

### DRESS CODE 衣著規定 / GOLF ATTIRE 高爾夫球標準服裝

Proper sporting attire and footwear is required when utilising the Golf simulator studio. Ladies, gentlemen, children and guests are requested to dress in clothing appropriate to the purpose. Shirts and shoes must be worn at all times when at the Club and inside the Golf simulator studio. Swimwear is not permitted inside the facility. Golf Shoes with metal spikes are not allowed at the facility. Soft spikes only.

任何人士使用高爾夫球模擬練習場設施時均須穿著合適的運動服裝及運動鞋。女士、男士、兒童及訪客的穿著均須符合場合。在會所和高爾夫球模擬練習場內任何時候均須穿著襯衫和鞋。場內不得穿著泳裝。場內不可穿著有金屬鞋釘的高爾夫球鞋，只可穿著有軟鞋釘的球鞋。

### GUEST POLICY 訪客政策

Guests of Members are welcome to enjoy the facilities at the Club. In accordance with the Club Rules, Bye-laws and Regulations, Guests must be registered by Members upon arrival. Guests must be accompanied by their introducing Members while on the premises and shall present proper identification while on the premises if so requested by the Club Manager or its designees. Guests must show a proper handicap card in order to hire the studio unless accompanied by our golf professional.

會所歡迎會員攜同訪客享用場內設施。根據會所守則、附例及規例，訪客抵達時須由會員代為登記入場，而且必須在同行會員的陪同下使用場地。如會所經理或其受託人要求訪客在使用場地期間出示有效的身份證明文件，訪客應遵從有關要求。

### RESERVATION AND CANCELLATION POLICY 預約及取消政策

Reservations can be made at any time prior to the initial booking, subject to availability. Cancellations must be made at least 4 hours before the booking time.

All bookings must be made by Members with a valid membership number through the online booking system or at Spa & Resort at 2812 3945.

入場人士可於入場前任何時間提前預約，場地供應視乎實際情況而定。如需取消預約，最遲須於預定入場時間4小時前辦理。

所有預約手續須由持有有效會籍編號的會員辦理。會員可透過網上預約系統或致電2812 3945聯絡康樂部辦理手續。

### EMERGENCY 突發情況

Should there be an emergency, please contact Spa & Resort at 2812 3945.

如出現任何突發情況，請即致電2812 3945聯絡康樂部。

### ETIQUETTE 基本禮儀 / RULES 守則

Members, Guests and other Users should always show consideration for others at the Golf simulator studio and should not disturb others. Members should ensure that so far as possible, devices such as cell phones are set to silent.

會員、訪客及其訪客應時刻顧及高爾夫球模擬練習場內其他人士，不應干擾他人使用場地。會員應儘量確保手提電話等裝置已調至靜音模式。

Members, Guests and other Users should not stand too close or directly behind the player when golf is being played. Only one player should enter the hitting zone, beyond the line whilst playing golf.

球手正在擊球時，會員、訪客及其訪客不應站得太近或站在球手的正後方。擊球區不應有多於一名球手。擊球時請站在紅線以內。

A maximum of 2 users are permitted per Golf simulator studio facility per booking.

高爾夫球模擬練習場每次預約可供最多二人入場。

Food & Beverages should not be taken into the hitting area at any time.

任何時候均不得攜帶食物及飲品進入擊球區。

Although children are welcome in the Golf simulator studio, it is the Member's responsibility to ensure the safety of his/her child and his/her child's adherence to the rules.

高爾夫球模擬練習場歡迎兒童及青少年使用，惟會員須為其子女的人身安全負責，並確保其子女遵守場地守則。

Children under 5 are not allowed to access the studio unless they are having a lesson with one of the golf professionals. Children aged 6-16 must be accompanied by their parents or our golf professional at all times.

5歲或以下的兒童必須由場地專業人員全程陪同方可進入練習場；6至16歲則必須由家長或專業人員全程陪同方可進入練習場。

Only golf balls provided by the Club are allowed to be used inside the Golf simulator studio.

高爾夫球模擬練習場內只准使用由會所提供的高爾夫球。

Please return all equipment to its original position before leaving and do not remove any equipment from the facility.

離場前請將所有設備放回原位，請勿帶走任何設備。

The Club shall not be liable for any loss or damage sustained to the facility or equipment caused by any Members, Guests or other Users.

如任何會員、訪客或其訪客導致場地或設備有任何損失或損壞，會所概不負責。

In case of any discrepancy between the Chinese and English versions, the English version shall prevail. 如中英文版本有任何歧異，概以英文版本為準。